



## **Trovare le sentenze pertinenti nelle DTF su Internet – Strategie di ricerca**

Quando un utente effettua una ricerca nelle banche dati di giurisprudenza del Tribunale federale svizzero (TF), desidera innanzitutto trovare delle decisioni di principio rilevanti sul tema a cui si interessa; egli vuole poi essere sicuro di avere ottenuto nel suo risultato di ricerca la sentenza di principio più recente; infine egli desidera ottenere questo risultato qualunque sia la lingua in cui le decisioni del Tribunale federale sono state pubblicate. La nostra contribuzione ha quale obiettivo di descrivere come si può facilmente arrivare a suddetto risultato utilizzando in modo ottimale gli strumenti di ricerca messi a disposizione nella ricerca avanzata per abbonati del Tribunale federale.

Il servizio di base gratuito e la "ricerca avanzata per abbonati" danno accesso agli stessi dati; solo differiscono le possibilità di ricerca e le informazioni supplementari concernenti le sentenze.

Prima di passare in rassegna le diverse strategie di ricerca, è utile descrivere il contenuto delle due banche dati di giurisprudenza a disposizione sul sito Internet del Tribunale federale ([www.bger.ch](http://www.bger.ch)): le "DTF e CorteEDU" e le "altre sentenze dal 2000". Il funzionamento del motore di ricerca Eurospider, ottimizzato per le ricerche giuridiche, merita pure di essere spiegato.

### **I. Contenuto delle banche dati di giurisprudenza del Tribunale federale**

#### **1. Le "DTF e CorteEDU"**

Questa banca dati contiene, come indicato dal suo nome, due collezioni di dati: da una parte, le DTF e, dall'altra, le decisioni della CorteEDU.

Il contenuto della collezione di dati "DTF" corrisponde a quello della Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale svizzero. Questa collezione di dati contiene quindi tutte le decisioni di principio rese dal Tribunale federale, in particolare i cambiamenti di giurisprudenza, le precisioni apportate alla giurisprudenza precedente o la conferma dopo un lungo periodo di tempo di una vecchia giurisprudenza.

Vista l'importanza delle decisioni contenute in questa collezione di dati, numerose possibilità di ricerca sono a disposizione per permettere l'ottenimento di buoni risultati di ricer-

ca: la ricerca ottimizzata d'articoli di legge nel testo, la ricerca per norme<sup>1</sup> e per descrittori<sup>2</sup> attribuiti intellettualmente ad ogni decisione a partire dal 1990 dal servizio giuridico e d'informazione del Tribunale federale, oppure la ricerca tramite repertori decennali in rete. Inoltre, a partire dal 1990, sono state messe in rete le referenze concernenti altre pubblicazioni, comprese le traduzioni e i commenti apparsi nelle riviste giuridiche. La lista delle riviste spogliate dal servizio giuridico e d'informazione del Tribunale federale può essere consultata sotto la rubrica della ricerca avanzata per abbonati.

La collezione di dati "CorteEDU" contiene esclusivamente le decisioni della CorteEDU rese contro la Svizzera. Una ricerca ottimizzata è possibile anche per queste decisioni. Tuttavia, poiché lo scopo di questo contributo è quello di descrivere come trovare le decisioni pertinenti nelle DTF su Internet, non ci addentreremo in ulteriori dettagli.

## 2. Le "altre sentenze dal 2000"

La banca dati "altre sentenze dal 2000" contiene le decisioni di principio e altre decisioni nel testo originale, in generale in forma anonima. Sino alla fine dell'anno 2006, circa dal 50 al 70 % delle decisioni rese dalle Corti del Tribunale federale erano messe in rete. A partire dall'inizio del 2007, quasi tutte le sentenze sono messe in rete. Questa banca dati garantisce la trasparenza della giurisprudenza della nostra Corte suprema. Di regola, quando i media danno notizia di una decisione del Tribunale federale, questa può essere trovata nella suddetta banca dati.

## 3. Confronto delle due banche dati

Caratteristiche	DTF <sup>3</sup>	Sentenze dal 2000
Proporzione di decisioni  (sul numero di sentenze rese in un anno dal TF)	5-10 %	Fino al 2006: 50-70 %  Dal 2007: ~100 %
Forma della pubblicazione	Estratto della decisione con riassunto trilingue	In generale testo completo anonimizzato
Termine per la messa in rete (a partire dall'invio alle parti)	2 a 6 mesi	3 a 7 giorni

1 Per "norma", si intende un articolo del diritto federale attribuito intellettualmente a un documento dal servizio giuridico e d'informazione del Tribunale federale.

2 Per "descrittore", si intende una parola chiave contenuta nel thesaurus giuridico trilingue Jurivoc e attribuita intellettualmente a un documento dal servizio giuridico e d'informazione del Tribunale federale. Il thesaurus Jurivoc può essere consultato o scaricato dalla rubrica "Giurisprudenza", sotto-rubrica "Jurivoc – Traduzione assistita", del sito Internet del Tribunale federale.

3 Nella banca dati "DTF e CorteEDU", solo la collezione di dati "DTF" viene paragonata alle "altre sentenze dal 2000".

Ricerca per norma e per descrittore	Sì	No
Referenze di pubblicazioni e commenti	Sì	No

#### **4. Conseguenze per la ricerca**

Risulta dalle caratteristiche precitate che di regola una ricerca effettuata esclusivamente nella banca dati "DTF e CorteEDU" è sufficiente per trovare la giurisprudenza pertinente in merito a un tema. Tuttavia, dovuto ai differenti termini per la messa in rete nelle due banche dati, una ricerca limitata ai sei ultimi mesi nelle "altre sentenze dal 2000" può essere un complemento utile per trovare le decisioni di principio che non sono ancora accessibili nella banca dati "DTF e CorteEDU".

## **II. Il motore di ricerca Eurospider**

Nella ricerca avanzata per abbonati, il motore di ricerca Eurospider è stato ottimizzato al fine di agevolare le ricerche nelle decisioni del Tribunale federale e migliorarne i risultati.

### **1. La ricerca per articolo di legge nel testo**

La ricerca nel testo di articoli di diritto federale è ottimizzata nello schermo "ricerca avanzata" nella banca dati "DTF e CorteEDU". Per goderne è necessario adottare la seguente sintassi: introdurre innanzitutto l'abbreviazione "art.", poi il numero dell'articolo e infine l'abbreviazione della legge, per esempio "art. 56 CO". Quando trova l'abbreviazione "art.", il motore di ricerca riconosce che le informazioni che seguono costituiscono una referenza legislativa. In seguito, il sistema ritiene non solo l'articolo indicato in maniera precisa, ma anche le suddivisioni di questo articolo; così nel nostro esempio, il motore di ricerca troverà sia l'"art. 56 al. 1 CO", sia l'"Art. 56 Abs. 1 OR", oppure l'"art. 56 cpv. 1 CO". Una tavola contenente le traduzioni delle abbreviazioni delle leggi traduce automaticamente la richiesta nelle altre lingue ufficiali.

### **2. La ricerca di una referenza DTF nel testo**

Ancora una volta il motore di ricerca va guidato indicandogli che la sequenza di caratteri costituisce una referenza DTF, introducendo l'abbreviazione "DTF", per esempio "DTF 148 II 218". Anche se la pagina indicata non corrisponde alla prima pagina della sentenza, il motore di ricerca è capace di ritrovare il documento desiderato. La ricerca si effettua automaticamente anche con le referenze "BGE" e "ATF", in modo da trovare la sentenza ricercata qualunque sia la lingua della stessa.

### **3. La ricerca di un'espressione precisa o di una parola composta**

Se la ricerca porta su un'espressione precisa o una parola composta è indispensabile indicare al motore di ricerca che i criteri di ricerca non devono essere separati, mettendo l'espressione o la parola fra virgolette. Esempio: "diritto alla vita".

### **4. L'assistente di ricerca**

La colonna di destra, quando si consulta la lista dei risultati di una ricerca o un documento trovato, contiene delle rubriche che facilitano una ricerca susseguente più precisa, in particolare le norme e i descrittori corrispondenti ai criteri di ricerca introdotti o utilizzati in questo contesto. Ci si trovano pure, a partire dal 1990, le referenze agli articoli di riviste giuridiche in cui la decisione consultata è stata pubblicata, tradotta o commentata (vedi "Pubblicazione" e "Commento"). Infine l'assistente di ricerca contiene dei links destinati a facilitare la navigazione verso elementi del documento (riassunto o considerando specifico) o verso altri schermi del motore di ricerca (ritorno verso la pagina dei risultati, nuova ricerca, ecc.).

## **III. Strategie di ricerca**

La strategia di ricerca è diversa in funzione degli elementi conosciuti all'inizio della ricerca. Passeremo in rassegna le diverse ipotesi possibili.

### **1. Principi generali**

In ogni caso la ricerca nelle banche dati del Tribunale federale è un procedimento iterativo e sono necessarie più ricerche per ottenere il risultato desiderato. Come già evocato, gli obiettivi di una ricerca di giurisprudenza sono quelli di trovare le decisioni di principio rese in merito ad un tema dato, fra cui l'ultima sentenza resa dal Tribunale federale, e ciò qualsiasi sia la lingua in cui la decisione è stata redatta. Per questo motivo è consigliato iniziare la ricerca nello schermo di "ricerca avanzata", nella banca dati "DTF e CorteEDU" e completarla, se necessario, con una richiesta nella banca dati "altre sentenze dal 2000".

### **2. Ricerca di una decisione sulla base della referenza DTF**

Più strade permettono di arrivare al risultato: la ricerca tramite la "lista delle decisioni del Tribunale federale (DTF) e CorteEDU" o la ricerca nello schermo "ricerca avanzata".

#### *a. Ricerca nella "lista delle decisioni del Tribunale federale (DTF) e CorteEDU"*

La referenza può essere selezionata nella lista delle referenze DTF.

#### *b. Ricerca nello schermo "ricerca avanzata"*

Nella banca dati "DTF e CorteEDU", la referenza DTF deve essere preceduta dall'abbreviazione "DTF", affinché il motore di ricerca possa riconoscere che la sequenza dei caratteri che segue costituisce una referenza DTF e non un articolo di legge o una data da cercare nel testo<sup>4</sup>. Esempio: DTF 133 I 12.

### **3. Ricerca di una decisione sulla base di un numero di incarto**

Nello schermo di ricerca nella banca dati "altre sentenze dal 2000", conviene introdurre il numero dell'incarto in maniera esatta. Esempio: "2P.140/2006" per le cause giudicate secondo la legge di organizzazione giudiziaria (OG) e "1C\_23/2007" per le cause giudicate secondo la legge sul Tribunale federale (LTF)<sup>5</sup>.

### **4. Ricerca di giurisprudenza su un articolo di diritto federale**

#### *a. Ricerca nello schermo "ricerca avanzata"*

Quando si cercano decisioni che concernono l'interpretazione di un articolo di diritto federale conviene seguire questa procedura:

- selezionare la "ricerca avanzata";
- selezionare la banca dati "DTF e CorteEDU";
- introdurre l'articolo per una ricerca nel testo (sempre preceduto dall'abbreviazione "art.")<sup>6</sup>;
- effettuare la ricerca cliccando su "Cerca";
- esaminare la colonna di destra (assistente di ricerca) e cliccare la referenza CHLexML<sup>7</sup> dell'articolo ricercato, al fine di limitare la ricerca alle decisioni a partire dal 1990 allorquando ci sono dichiarazioni sostanziali del Tribunale federale su questa norma (limitazione della ricerca alle cause a cui il servizio giuridico e d'informazione del Tribunale federale ha attribuito intellettualmente una norma topica);
- consultare i documenti ottenuti che sono menzionati in ordine cronologico inverso.
- La ricerca per norma indicizzata può essere attivata anche tramite selezione diretta nella lista dei suggerimenti che appare durante la digitazione.

---

4 Vedi pure sopra cifra II. 2: La ricerca di una referenza DTF nel testo.

5 La prima cifra corrisponde alla Corte, la lettera in seconda posizione al tipo di procedura; il separatore che segue è sia un punto (OG) sia una linea (LTF). Viene poi il numero corrente della causa, seguito da una barra obliqua come separatore e infine l'ultima cifra corrispondente all'anno in cui il ricorso è stato inoltrato. Vedi pure il sito del TF, nella rubrica "Giurisprudenza (gratuito)", sotto-rubrica "Numerazione degli incarti".

6 Vedi sopra cifra II. 1: La ricerca per articolo di legge nel testo.

7 Standard della Cancelleria federale per citare elettronicamente le norme in modo univoco; esempio: <CH/101[1999]/29[1999]> corrisponde all'art. 29 della Costituzione federale del 1999.

### *b. Ricerca nel repertorio*

Naturalmente è anche possibile cercare una norma di diritto federale consultando i repertori della Raccolta ufficiale delle DTF in rete. È possibile ottenere con una sola ricerca, tuttavia unicamente in tedesco ed in francese, un risultato su tutti i repertori decennali messi in rete.

## **5. Ricerca di giurisprudenza su diritto cantonale o su concetti giuridici o fattispecie**

Quando si cerca della giurisprudenza su uno degli elementi precitati, conviene procedere nel seguente modo:

- selezionare la "ricerca avanzata";
- selezionare la banca dati "DTF e CorteEDU";
- introdurre tutti i termini corrispondenti al tema ricercato;
- effettuare la ricerca cliccando su "Cerca";
- reperire nella colonna di destra (assistente di ricerca) se il motore di ricerca propone dei descrittori (parole chiave messe fra <>; esempio <RAPINA>) corrispondenti al concetto ricercato e cliccare su questi descrittori per rilanciare la ricerca. Con questa operazione la ricerca è limitata alle decisioni davvero pertinenti a partire dal 1990 (descrittori scelti intellettualmente dal servizio giuridico e d'informazione del Tribunale federale) e simultaneamente essa è estesa a tutte le lingue ufficiali;
- consultare i documenti ottenuti che sono menzionati in ordine cronologico inverso.
- La ricerca per descrittore può essere attivata anche tramite selezione diretta nella lista dei suggerimenti che appare durante la digitazione.

## **6. Verificazione nella banca dati "altre sentenze dal 2000"**

Per verificare se una sentenza di principio non ancora pubblicata è stata introdotta nella banca dati "altre sentenze dal 2000", è utile ricercare in uno dei seguenti modi:

### *a. Ricerca nel testo di una referenza DTF*

Quando il Tribunale federale modifica o precisa la sua giurisprudenza, si riferisce in generale alla giurisprudenza pubblicata anteriormente citandola nel testo della nuova decisione di principio. Conviene quindi procedere nel seguente modo:

- selezionare la "ricerca avanzata";
- selezionare la banca dati "altre sentenze dal 2000";
- introdurre la referenza DTF come criterio di ricerca; per esempio DTF 148 II 218;
- effettuare la ricerca cliccando su "Cerca" e prendere conoscenza del risultato.

### *b. Ricerca nel testo per flessione trilingue*

È pure possibile ricercare le decisioni recenti in merito ad un tema dato cercando nel testo con concetti corrispondenti nelle tre lingue ufficiali. La traduzione può essere trovata facilmente cercando nel thesaurus Jurivoc sul sito Internet del Tribunale federale (vedi rubrica "Jurivoc – Traduzione assistita", sotto-rubrica "Consultazione del thesaurus Jurivoc"). Una volta trovate le traduzioni conviene:

- selezionare la "ricerca avanzata";
- selezionare la banca dati "altre sentenze dal 2000";
- introdurre i tre termini nella casella di ricerca (per esempio: rapina Raub brigandage);
- effettuare la ricerca e consultare il risultato.
- Se si constata che il risultato comprende decisioni rese in altri ambiti che quello che ci interessa (nel nostro esempio decisioni in merito alle assicurazioni sociali, mentre ci interessiamo alla rapina in diritto penale) è possibile restringere il risultato della ricerca selezionando l'ambito pertinente (per esempio: diritto penale) e rilanciare la ricerca.

## **7. Definizione di un filtro push**

Se si desidera essere avvertiti automaticamente della messa in rete di una nuova giurisprudenza su un tema che ci interessa, è possibile definire dei filtri push per registrare dei criteri di ricerca predefiniti (vedi gli esempi di ricerca nei paragrafi precedenti).

Per assicurarsi una buona informazione è prudente definire un filtro per la ricerca sia nella banca dati "DTF e CorteEDU", sia nella banca dati "altre sentenze dal 2000".

La ricerca è effettuata automaticamente dal motore di ricerca alla frequenza scelta (ogni giorno, ogni settimana, ogni mese o manualmente) e un corriere elettronico informa quando un nuovo documento, che corrisponde ai criteri di ricerca predefiniti, è stato scaricato nelle banche dati.

Losanna, maggio 2023/JurInfo